

Virginia Adopts Workplace Safety Standards to Protect Workers from COVID-19

버지니아주는 코로나19로부터 모든 근로자들을 보호하기 위해 직장 내 안전 규정을 도입합니다.

Virginia has adopted [new workplace safety standards](#) to protect employees from the coronavirus.

버지니아주는 모든 근로자들을 보호하기 위해 직장 내 안전 규정을 도입했습니다.

Workers should not have to sacrifice their health and safety to earn a living, especially during an ongoing global pandemic,” said Gov. Ralph Northam. “In the face of federal inaction, Virginia has stepped up to protect workers from COVID-19, creating the nation’s first enforceable workplace safety requirements. Keeping Virginians safe at work is not only a critical part of stopping the spread of this virus, it’s key to our economic recovery and it’s the right thing to do.”

‘직장인들은 자기의 건강과 안전을 희생하며 먹고 살기 위해서는 안된다. 특히 이런 시국에는 더더욱 안된다. 미국 정부의 소홀한 태도에 의하여 저희 버지니아주는 직장인들에게 도움이 되고자 미국 최초로 강제 시행할 수 있는 직장 내 안전 규정을 만들었습니다. 직장 내 모든 버지니아 주민들이 안전하게 일할 수 있도록 만드는 것이 바이러스가 퍼지는 것을 막는데 중요한 역할을 할 뿐더러 이 나라에 경제 회복에도 기여할 것입니다. 이런 규정들을 도입하는 것이 옳은 거라고 판단합니다’ 라고 주지사 랄프 노덤이 발표했습니다.

The Virginia Department of Labor and Industry’s Safety and Health Codes Board approved the temporary, emergency standards yesterday that are anticipated to take effect the week of July 27.

버지니아 노동 사업부의 안전보건 규정 이사회는 이 일시적 응급 규정들을 어제 승인했습니다. 이 규정들은 7월 27일주로부터 도입됩니다.

The newly adopted standards require all employers to:

새로 도입되는 규정들은 아래와 같습니다:

- Mandate social distancing measures and face coverings for employees in customer-facing positions and when social distancing is not possible.
- 사회적 거리두기 조치와 손님 대응 업종 직장인들 마스크 착용을 명령한다.
- Regularly clean high-contact surfaces, including bathrooms and shared tools or equipment.
- 접촉이 잦은 표면은 자주 소독과 청소를 해준다. (화장실 및 공용 장비도 포함)
- Provide easy and frequent access for employees to wash their hands or use hand sanitizer.
- 직장인들이 쉽게 자주 손을 씻고 소독할 수 있도록 시간과 손 세정제를 마련해 둔다.
- Assess workplaces for potential hazards that can cause exposure to COVID-19 and put in place an Infectious Disease Preparedness and Response Plan for high-risk employees.
- 코로나 노출 위험이 있는 직장들을 검사하고 감염 질병 준비성 및 대응 플랜에 감염 가능성이 높은 직장인들을 포함시킨다.
- Notify all employees within 24 hours if a coworker tests positive for the virus.
- 만약 한 직원이 코로나 검사 양성이나 올 경우 나머지 모든 직원들을 최소 24시간 이내로 감염 여부 사실을 알린다.

According to the state standards, employees who are known or suspected to be positive for COVID-19 cannot return to work for 10 days or until they receive two consecutive negative tests; however the Fairfax County Health Department encourages businesses to follow the time-based approach in accordance with CDC guidelines.

버지니아 주 기준에 따르면 코로나 19에 감염이 되었거나 의심이 가는 직원들은 열흘이 지나야 직장에 복귀하거나 연속으로 두번의 감염 검사에 음성 결과가 나와야 합니다. 하지만 페어팩스 카운티 보건부는 전자 기준을 따르는 것을 추천 드립니다. 열흘 기준은 CDC와 같은 가이드라인을 따릅니다.

These first-in-the-nation regulations also require additional steps be taken for employees that have a medium to higher risk of exposure to the disease.

또한 이러한 최초 국가 규정에는 질병에 노출 위험이 높은 직원들에 대한 추가 조치가 필요합니다.

Companies must classify whether jobs are “very high,” “high,” “medium” and “lower” based on potential exposure to known or suspected sources for coronavirus:

각 회사는 직업이 바이러스 노출에 '매우 높음', '높음', '중간', 또는 '낮음'인지를 구별해야 합니다.

- Very high risk jobs include those that expose worker to known or suspected source for the virus, including doctors performing intubations and lab workers.
- 매우 위험성이 높은 직업들은 환자 기도외 몸 속으로 삽관을 하는 의사 또는 실험실 직원을 포함하며 근로자가 바이러스의 알려진 출처 또는 의심스러운 출처에 노출되는 직업도 포함된다.
- High risk jobs are those that put employees within six feet from possible exposure and they include health care workers, first responders and morticians.
- 위험성이 높은 직종들은 6 피트 거리 두기가 어려운 직종들을 말합니다. 의료기관 직원, 응급 대원, 장의사 등이 포함됩니다.
- Medium risk jobs include teachers, daycare workers, restaurant employees, grocery stores and other retail workers and personal care employees at hair and nail salons.
- 위험성이 중간인 직종들은 교사, 보육 교사, 레스토랑 직원, 마트와 다른 리테일 직원, 또는 미용사가 포함되어 있습니다.
- Lower risk employees are those who have minimal occupational contact with other employees or the public. Exposure risks can be minimized through telework or physical measures like floor-to-ceiling physical barriers like plexiglass.
- 낮은 위험성을 가지고 있는 직종들은 타 직원과 다른 사람들과 최소한에 접촉을 할 수 있는 업종들을 말합니다. 바이러스 노출 위험은 재택근무 또는 플라스틱 막 같은 걸로 최소화 시킬 수 있습니다.

The adopted workplace standards, infectious disease preparedness and response plan templates, and training guidance will be posted on the [Virginia Department of Labor and Industry website](#) when available.

새로 도입되는 규정들, 감염 질병 준비성 및 대응 플랜 템플릿과 훈련 지도 정보는 버지니아 노동 사업부 웹사이트에 올라갈 예정입니다.

The new emergency temporary standards will remain in place for six months until replaced with a permanent standard or repealed.

새 규정들은 영구적인 계획으로 대체 될 때까지 약 6개월 동안 유효합니다.

Workers can file a complaint with the federal [Occupational Safety and Health Administration online](#) or call 800-321-6742 (OSHA).

근로자들은 불만 또는 문제를 온라인 안전 보건 행정부에 제기하시거나 800-321-6742 (OSHA)로 전화해주시길 바랍니다.